

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | 06/2021

## MAȘINĂ DE TOCAT CARNE

IMPORTĂTOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)



**GF-2201**

- ▶ **Tensiune: 220-230 V**
- ▶ **Frecvență: 50 Hz**
- ▶ **Turație: 1400 rot/min**
- ▶ **Capacitate: 1.4 kg/min**
- ▶ **Pâlnie din metal**



RO



### INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.



CUPRINS:

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE.....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ.....	5
2.3. RISCURI REZIDUALE.....	7
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ.....	7
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	8
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	9
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI .....	9
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	10
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	11
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	11
4.2. MODUL DE OPERARE .....	12
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	14
5.1. ÎNTREȚINEREA.....	14
5.2. CURĂȚAREA.....	14
5.3. DEPOZITAREA.....	14
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS.....	15
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	16
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	18
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE.....	19



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.



Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte a primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

**---- Mașină de tocat carne cu măsuță și motor electric, model GF-2201 ----**

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipele noastre vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

RO

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580; service@micul-fermier.ro

www.micul-fermier.ro

## 01 INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau adresați direct o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dumneavoastră sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



#### PERICOL

In cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>ÎMPĂMÂNTARE</b> Necesită legătură de împământare.
	<b>PROTECȚIE MÂINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

## 02 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

**Mașina de tocat carne cu măsuță și motor electric GF-2201** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru tocarea cărnii proaspete. Aceasta are o capacitate mare de procesare datorită motorului puternic și a construcției simple.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. În acest sens, precizăm că mașina de tocat **nu poate fi utilizată în regim industrial**. Operațiile pentru care nu a fost proiectată această mașină pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor. Pentru a proteja sănătatea persoanelor care folosesc mașina de tocat electrică, se recomandă montarea și folosirea elementelor de protecție cu care este dotată aceasta.

### 2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați mașina de tocat carne.



#### ATENȚIE

**Nu folosiți această mașină de tocat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării mașinii de tocat poate duce la vătămări corporale grave.**

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul lung neprotejat. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile ale mașinii.



#### PERICOL

**Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de preluare a cărnii. Îndepărtați de părțile mobile ale mașinii: părul, șireturile, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate accidental.**

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că mașina de tocat este deconectată de la rețeaua electrică.

Pornirea accidentală a mașinii de tocat vă poate surprinde cu mâinile în zona șnecului melcat și astfel se pot produce accidente grave.

Îndepărtați orice corp străin înainte de a porni

mașina. Orice corp străin uitat în interiorul mașinii poate fi antrenat în mișcarea rotativă și poate produce distrugerea mecanismului de tocare sau poate duce la vătămări corporale.

Când folosiți mașina de tocat nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al mașinii în situații neașteptate. Așezați mașina de tocat pe o suprafață plană, uscată și stabilă. Menținerea stabilității mașinii cu mâna sau sprijinită de corpul dumneavoastră este o procedură periculoasă și poate duce la pierderea controlului și accidente.



#### ATENȚIE

**Pericol de zdrobire atunci când șnecul melcat se mișcă. Pericol de forfecare cu elemente ascuțite la gura de ieșire din mașină. Pericole la curățare/întreținere - piese cu muchii ascuțite.**



#### PERICOL

**Se interzice utilizarea mașinii de tocat de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**

Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârstă începând de la 12 ani numai dacă aceștia sunt supravegheați și instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea mașinii de tocat.



#### PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma mașinii de tocat electrice sau să se joace cu aceasta. Nu utilizați mașina de tocat electrică în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.**

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Această mașină de tocat este periculoasă în mâinile utilizatorilor neinstruiți.



#### ATENȚIE

**NU forțați mașina de tocat electrică!**

Nu forțați mașina prin introducerea unui volum mare cu carne în timp foarte scurt. Folosiți-o corect conform indicațiilor din acest manual. O mașină de tocat corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitatea dorită.

Nu folosiți mașina de tocat dacă cablul de alimentare nu funcționează. O mașină care nu poate fi oprită sau pornită în mod controlat este deosebit de periculoasă și trebuie reparată imediat. O mașină de tocat cu un cablu de alimentare crestat sau deteriorat reprezintă un pericol major pentru operator.



### INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Apelați la un centru service autorizat. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea mașinii de tocat **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



Nu utilizați accesoriu sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu mașina de tocat NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați elementele mașinii de tocat electrice pentru a identifica fisuri, deteriorare sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea în timpul lucrului.

Dacă mașina de tocat, sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să-l mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță față de piesele în mișcare și acționați mașina la turația maximă fără sarcină pentru circa 30 secunde. Doar după această probă se poate utiliza mașina de tocat cu accesoriul montat în mod normal.

Acordați atenție montării sistemului de tocare - când acesta este montat incorect poate apărea o tocare incompletă, de calitate proastă, și poate cauza deteriorarea/uzura prematură a cuțitului și a sitei.

RO



### ATENȚIE

Evitați orice intervenție cu mâna în zona de alimentare. Opriti mașina imediat ce apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.



### PERICOL

Manipulați cu atenție cuțitul autoascuțitor cu patru lame atunci când îl montați sau când îl curățați.



### INFORMAȚII

Nu spălați piesele mașinii de tocat folosind o mașină de spălat vase. Detergenții agresivi folosiți în mașinile de spălat vase pot cauza schimbarea culorii pieselor sau o degradare mai rapidă. Spălați piesele mașinii cu ajutorul detergenților tradiționali folosiți pentru spălarea manuală a vaselor.

Spălați părțile componente ale mașinii de tocat în apă caldă folosind detergenți neagresivi și după ce sunt uscate reasamblați mașina. După spălare și uscare, cuțitul și sita se vor acoperi cu ulei comestibil sau silicon alimentar pentru a evita apariția de puncte de rugină.

La o folosire intensă a mașinii de tocat, grăsimea din carne se poate acumula în interiorul corpului aparatului, forțând motorul și reducând eficiența procesului de tocare. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat mașina de tocat.

Pentru a evita aceste situații se recomandă să alternați tocarea cărnii cu tocarea de ceapă sau pâine mărunțită. Acestea vor curăța melcul și corpul mașinii de tocat.

Nu forțați niciodată aparatul dacă merge greu.



### ATENȚIE

**NU lăsați mașina de tocat să funcționeze continuu pentru mai mult de 10 minute. Înainte de a utiliza mașina din nou, lăsați-o să se răcească timp de 5-10 minute. Se recomandă folosirea mașinii în serii de 3-5 minute urmate de pauze.**

Faceți pauze repetate conform recomandărilor din acest manual.

În timpul utilizării, mașina de tocat trebuie așezată pe o suprafață rigidă, plană, curată și uscată - nu trebuie amplasată pe o suprafață moale, denivelată sau umedă. Mașina de tocat nu trebuie să prezinte stropi de apă sau ulei înainte de utilizare. Este interzisă scufundarea mașinii de tocat în apă sau spălarea sub jet de apă.

Este interzisă trecerea bruscă a aparatului de la un regim de funcționare la altul.

**ATENȚIE**

La finalul operației de tocare va rămâne o mică cantitate de carne în mașină care va prelua pulbera metalică rezultată din frecarea pieselor. **Îndepărtați carnea care la finalul tocării capătă o culoare mai închisă.**

Nu folosiți și nu interveniți asupra mașinii de tocat dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție chiar și în timpul operațiilor de întreținere, poate duce la vătămări corporale.

Nu tocați carnea congelată, alimentele tari precum oase, tendoane, nuci, ghimbir sau alte alimente care conțin fibre tari. Se recomandă ca alimentele tocate să fie ușor răcite în frigider, dar fără a prezenta zone înghețate sau congelate.

**2.3. Riscuri reziduale**

Chiar dacă utilizați această mașină de tocat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Discomfort sau ușoare afecțiuni auditive ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de zgomot.
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă mașina este utilizată o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

**2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică**

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Verificați dacă ștecherul cablului de alimentare se potrivește cu modelul de priză folosită. Nu modificați și nu schimbați modelul de ștecher. Nu utilizați adaptoare pentru priză pentru aparate electrice protejate prin împământare.

Asigurați-vă că partea exterioară a mașinii de tocat este uscată, fără urme de apă sau ulei, înainte de realiza alimentarea la rețea. Asigurați-vă că alimentarea electrică se face de la o priză cu caracteristicile recomandate de producător. Folosirea altui tip de conexiune sau utilizarea unei rețele de alimentare cu alte caracteristici poate prezenta un risc de electrocutare sau supraîncălzire.

Pentru a porni mașina de tocat introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză, iar pentru scoaterea din funcțiune a mașinii de tocat scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu atingeți cu mâinile umede elementele electrice de comandă și alimentare ale mașinii de tocat. Nu scoateți stecherul cablului de alimentare din priză dacă aveți mâinile umede. Există un risc major de electrocutare.

**PERICOL ELECTRIC**

Asigurați-vă întotdeauna că mașina de tocat este oprită și este decuplată de la rețeaua de alimentare înainte de orice reglaje sau activități de întreținere.

Țineți mașina de tocat la distanță față de sursele de căldură.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu lăsați cablul electric de alimentare lângă surse de căldură sau obiecte tăioase. Nu așezați obiecte grele pe cablu. Așezați mașina într-o poziție stabilă care să nu permită strivirea sau agățarea cablului electric de alimentare.

Nu conectați mașina de tocat la o priză programabilă, timer sau alt dispozitiv similar pentru a evita orice situație periculoasă în care mașina pornește nesupraveheată.

Nu utilizați o mașină de tocat cu putere redusă specifică utilizării caznice pentru a efectua lucrări destinate mașinilor de tocat industriale de mare putere. Nu folosiți mașina de tocat pentru alte lucrări decât cele pentru care a fost proiectată.

Nu expuneți mașina de tocat la apă sau ploaie. Nu folosiți o mașină de tocat care prezintă stropi de apă sau ulei. Nu folosiți mașina de tocat în aer liber.

Nu depozitați mașina în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

Verificați înainte de fiecare utilizare dacă în interiorul mașinii de tocat nu au fost uitate corpuri străine.

Fiți întotdeauna atenți la ceea ce faceți. Acționați cu simțul răspunderii. Nu folosiți niciodată mașina de tocat dacă sunteți oboseți. Nu folosiți mașina de tocat într-o cameră slab iluminată.

Nu transportați/ poziționați mașina de tocat trăgând de cablul de alimentare.



Introduceți în mașina de tocat carne proaspătă fără tendoane, fără oase și fără grăsime excesivă, tăiată în bucăți cu dimensiuni aproximative de 20 mm x 20 mm x 60 mm.

## 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea aparatului dacă nu mai sunteți în măsură să o faceți direct.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



### PRIM AJUTOR

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți mașina de tocat. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.



## 03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

### 3.1. Descrierea produsului GF-2201



Fig.1

Nr.	Descriere
1	Gură de alimentare (Cuvă)
2	Corp mașină de tocat
3	Inel de fixare cu sită
4	Tavă
5	Carcasă motor electric
6	Motor electric
7	Fulie
8	Masă
9	Curea de transmisie
10	Roată cu pană de siguranță

#### Conținut colet:

- Mașină de tocat;
- Motor electric;
- Coarbă;
- Măsuță;
- Blat;
- Rulment mare;
- Manual de instrucțiuni;
- Cutie de transport.

RO

### 3.2. Specificații tehnice

**Mașina de tocat carne cu măsuță și motor electric GF-2201** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru tocarea cărnii proaspete. Aceasta are o capacitate mare de procesare datorită motorului puternic și a construcției simple. Mașina de tocat este echipată cu un cadru metalic care conferă rezistență și este anticoroziv.

Acestă mașină de tocat este proiectată și garantată pentru funcționarea la temperatura de 10°+30°C.

**Mașina de tocat carne cu măsuță și motor electric GF-2201** are următoarele caracteristici:

- Construcție din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.
- Productivitate crescută datorită pâlniei.
- Mașina de tocat are un consum redus de energie.

**Mașina de tocat carne cu măsuță și motor electric GF-2201** prezintă următoarele caracteristici tehnice:

- Capacitate mare de procesare datorită motorului puternic și a construcției simple și eficiente.
- Motor electric cu protecție la suprasarcină.
- Înainte de utilizare carnea se curăță, se îndepărtează pielea și oasele și se taie mărunt. Se introduc în gura de alimentare a mașinii de tocat, se introduce ștecherul cablului de alimentare în priză și mașina de tocat pornește (pentru scoaterea din funcțiune a mașinii de tocat se scoate din priză ștecherul).

**Beneficii client:**

- Ușor de instalat;
- Ușor de manevrat;
- Ușor de depozitat;
- Greutate redusă.

Caracteristică	Model
	GF-2201
Tensiune	220 ÷ 230V
Frecvență	50 Hz
Putere	0.75 kW
Capacitate	1.4 kg/min
Turație maximă	1400 rot/min
Temperatura de lucru	10°C ÷ 30°C
Material corp	Fontă
Material corp motor	Fontă
Material pâlnie	Metal
Dimensiune pâlnie	28 cm
Comutator sens	Nu
Clasa de izolație	CLASA B
Clasa de protecție electrică	CLASA B
Dimensiune	36.5x31x70.5 cm
Greutate netă	28 kg
Greutate brută	29 kg

## 04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de orice intervenție asupra mașinii de tocat carne cu măsuță și motor electric GF-2201 sau în cazul montării/înlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că aceasta este oprită și nu este conectată la rețeaua de alimentare.**



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungii, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!**

Verificați conținutul coletului și după caz contactați vânzătorul dacă sunt piese lipsă sau piese avariate la transport.

Înainte de a începe punerea în funcțiune este necesar să verificați cablul electric de alimentare pe toată lungimea lui, astfel încât să nu existe deteriorări sau porțiuni distruse.

Dacă observați creștături, tasări sau ciupituri cablul electric trebuie schimbat.

**Montarea mecanismului de tocare carne al mașinii de tocat:**

- Așezați mașina de tocat, piesele de montat și accesorii pe o suprafață plană și uscată (Fig.2).



Fig.2

- Introduceți melcul din fontă zincată în corpul mașinii de tocat cu ajutorul rulmentului mare.
- Montați cuțitul autoascuțitor cu 4 lame împreună cu sita și strângeți totul cu inelul de fixare.
- Fixați gura de alimentare cu ajutorul șuruburilor de fixare pe corpul mașinii de tocat.
- Montați roata cu pană de siguranță împreună cu coarba cu ajutorul piuliței de strângere cu șurub pe corpul mașinii de tocat.

- Poziționați marginile de tăiere ale cuțitului autoascuțitor cu 4 lame în contact cu sita perforată.
- Nu strângeți prea mult inelul de fixare al mașinii de tocat carne pentru a evita blocarea mecanismului (Fig.3).



Fig.3

- La prima utilizare trebuie să rodați în gol 5-10 minute pentru a elimina rezidurile de prelucrare, apoi clătiți cu apă caldă și folosiți mașina normal.
- Scoateți masa de lucru a mașinii electrice de tocat carne din cutia de transport și poziționați-o pe o suprafață plană și uscată.
- Montați motorul electric pe picioarele de susținere ale mesei de lucru din partea de jos a acesteia cu ajutorul șuruburilor de fixare (Fig.4).

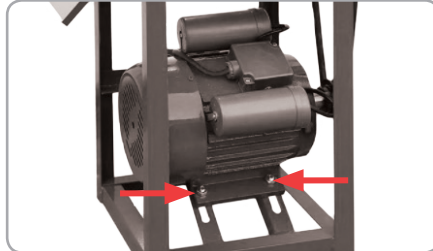


Fig.4

- Asigurați-vă că nu ați strâns prea mult șuruburile de fixare ale motorului electric pentru a evita blocarea acestuia.
- Prindeți corpul mașinii de tocat pe masa de lucru cu ajutorul bazei cu patru perforații, apoi introduceți în găurile bazei șuruburile de fixare (Fig.5).

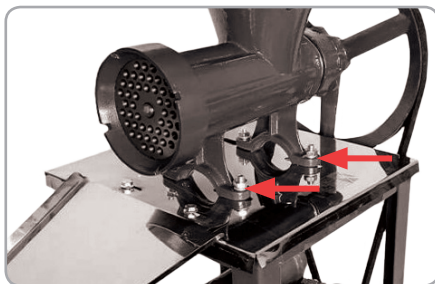


Fig.5

- Introduceți fuția în spatele motorului electric al mașinii de tocat.
- Montați cureaua de transmisie astfel încât să fie întinsă pe roata cu pană de siguranță și pe fuția (Fig.6).



Fig.6

- Cuplați alimentarea la rețeaua electrică după ce ați verificat dacă rețeaua corespunde specificațiilor tehnice.
- Pentru a porni mașina de tocat introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză, iar pentru scoaterea din funcțiune a mașinii de tocat scoateți ștecherul din priză.
- La prima utilizare lăsați mașina de tocat să funcționeze în gol pentru 5-10 minute pentru rodarea mecanismului de tocare.
- Pentru a curăța pulberea metalică rezultată, trebuie să demontați toate piesele și să le spălați în apă caldă cu săpun (sau detergent neutru pentru spălat vase) urmată de o clătire intensă cu apă caldă.
- După uscarea completă a pieselor, acestea se pot remonta conform instrucțiunilor anterioare - acum puteți utiliza mașina de tocat electrică în mod normal.

## 4.2. Modul de operare

După ce mașina de tocat electrică a fost corect pregătită pentru lucru și s-au luat toate măsurile de siguranță, puteți să o conectați la rețeaua electrică și s-o porniți.



### ATENȚIE

Aplicarea unei forțe excesive asupra mașinii de tocat electrice nu va grăbi finalizarea procesului de tocare. De fapt, presiunea excesivă nu va face decât să blocheze șnecul melcat și să îngrămească carnea în spatele cuțitului, reducând performanțele mașinii și durata de viață a acesteia.



### ATENȚIE

Dacă mașina este folosită continuu mai mult de 5 minute, lăsați-o în repaus timp de minim 10 minute înainte de a continua.



### NOTĂ/OBSERVAȚIE

Această mașină de tocat dispune de un sistem automat de protecție împotriva suprasarcinii. Când mașina atinge limita de suprasarcină, produsul se va opri automat. Evitați să activați această funcție! Folosirea mașinii de tocat în apropierea acestei limite va produce o uzură prematură sau chiar poate arde motorul.

#### Recomandări privind funcția de tocare carne:

- Păstrați la rece carnea ce urmează a fi tocată. Carnea caldă va lăsa grăsime ce se va scurge din mașină și carnea tocată va avea o textură urâtă. Puteți menține la rece și piesele mecanismului de tocare cel puțin o oră înainte de a începe tocarea propriu-zisă.
- Curățați și spălați bine carnea. Eliminați zgârciurile și tendoanele care la tocare se vor prinde în jurul cuțitului.
- Urmăriți textura cărnii tocate pe măsură ce ies din mașină. În mod ideal, carnea trebuie să iasă din fiecare gaură a sitei în bucăți mici de grăsime și carne.
- Dacă observați o textură uniformă și umedă atunci trebuie să demontați mecanismul de tocare și să-l curățați de acumulările de grăsime, zgârciuri și tendoane agățate de cuțit.
- Păstrați cuțitul bine ascuțit și suprafața sitei dreaptă și fără uzură la muchia găurilor. Cuțitul și sita sunt singurele piese ce necesită multă

grijă sau atenție. Un cuțit uzat va smulge carnea și parțial o va împinge înapoi sau acumula între cuțit și sită.

- Dacă este necesară o tocare foarte fină pentru anumite tipuri de cârnați, trebuie să tocați de două sau trei ori carnea. Între fiecare etapă de tocare se recomandă să mențineți carnea tocată la rece.
- Pentru a fi tocată corespunzător, carnea trebuie tăiată în fâșii sau bucăți fără resturi de oase, șorici sau tendoane pentru a fi ușor de preluat în gura de alimentare (Fig.7).



Fig.7

- Carnea grasă sau carnea amestecată cu cantități mari de grăsimi sunt mai greu de tocat. În acest caz, se recomandă să pregătiți bucăți mai mici de grăsime și să folosiți o sită cu găuri mari pentru o primă trecere și ulterior o sită mai fină la a doua trecere prin mașină.
- Verificați întotdeauna dacă sita nu este uzată și dacă cuțitul este bine ascuțit.

#### Modul de lucru pentru tocare carne:

- Pregătiți carnea proaspătă conform indicațiilor anterioare.
- Așezați mașina de tocat electrică pe o suprafață plană și uscată.
- Verificați dacă mașina de tocat electrică este montată corect și are toate accesoriile necesare operației actuale.
- Nu lăsați mașina de tocat nesupravegheată. Aceasta NU poate fi utilizată de către copii sau persoane cu anumite dizabilități. Când nu este folosită, depozitați-o într-un loc sigur și uscat, neaccesibil copiilor. Mașina de tocat electrică este concepută pentru uz casnic.
- NU folosiți mașina de tocat electrică dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a medicamentelor, deoarece acestea pot afecta capacitatea utilizatorului de a utiliza în siguranță mașina de tocat

electrică.

- Realizați alimentarea mașinii de tocat la rețeaua de curent electric (verificați dacă caracteristicile acesteia sunt corespund datelor din specificațiile tehnice), imediat ce faceți acest lucru mașina de tocat electrică va porni.
- Introduceți carnea proaspătă în mașină, se recomandă să folosiți un element intermediar (lingură de lemn) pentru a împinge carnea în mașină.
- Evitați să forțați mașina prin împingerea cârnii cu o forță excesivă și cu un debit prea mare. Se va produce îngrămădirea cârnii în spatele cuțitului și asta va influența negativ calitatea produsului final.



#### ATENȚIE

**Pericol de zdobire atunci când melcul se mișcă.**

**Pericol de forfecare cu elementele ascuțite la gura de ieșire din mașină.**

- Dozați cu atenție proporția de grăsime introdusă împreună cu carnea de tocat pentru că aceasta este mai greu de prelucrat și poate afecta procesul de tocare;
- NU folosiți aparatul pentru a toca oase, alimente congelate, produse alimentare tari sau produse nealimentare.
- După fiecare utilizare demontați și spălați cu atenție toate piesele mașinii de tocat cu apă caldă și detergent de vase, apoi lăsați să se usuce și remontați.
- Îndepărtați de zona de lucru: cravate, inele, ceasuri, brățări sau alte bijuterii înainte de a folosi mașina de tocat electrică.
- Pentru a evita rănirea, fiți foarte atent la manipularea acestora.



#### INFORMAȚII

**Dacă transferați mașina de tocat altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.**

**Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a uneltei.**

**Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.**

RO

## 05 INTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă va menține mașina de tocat în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere opriți mașina de tocat deconectând-o de la rețeaua de alimentare electrică.



#### ATENȚIE

Pericol de zdrobire atunci când melcul se mișcă. Pericol de forfecare cu elemente ascuțite la gura de ieșire din mașină. Pericole la curățare/întreținere - piese cu muchii ascuțite.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de personal calificat și autorizat.
- În cazul în care mașina de tocat nu pornește, verificați dacă rețeaua de alimentare furnizează energia electrică conform specificațiilor tehnice.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a mașinii, deși cuțitul și sita au fost bine ascuțite, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele/accesoriile sunt bine fixate și dacă este cazul procedați la strângerea lor.
- Verificați dacă șneclul melcat prezintă ciupituri, lovituri, deformări care creează jocuri de prindere anormale. În acest caz va trebui înlocuit.
- După fiecare utilizare demontați piesele componente și spălați-le cu săpun sau detergent neutru, după care lăsați-le să se usuce.
- Îndepărtați orice depozite de grăsime, zgârciuri sau tendoane care s-ar putea acumula în interiorul mașinii de tocat electrice.
- Acestă mașină a fost lubrifiată corespunzător pentru întreaga viață a unității în condiții normale de funcționare. Nu este necesară o lubrifiere

suplimentară.

- Doar cuțitul și sita necesită o lubrifiere de protecție cu ulei comestibil sau silicon alimentar.
- Nu utilizați mașina dacă sesizați ca există deteriorări la nivelul cablului de alimentare sau ștecherului. După remedierea acestor probleme puteți folosi din nou mașina. Se recomandă o inspecție periodică a cablului de alimentare.



#### ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că ștecherul cablului de alimentare al mașinii de tocat carne este scos din priză înainte de a executa orice lucrări de inspecție/verificare sau întreținere.

### 5.2. Curățarea

- Demontați mașina după fiecare utilizare și curățați-o doar cu apă clocotită și substanțe degresante, dar fără a folosi detergenți agresivi. După spălare piesele trebuie uscate bine uscate și unse cu ulei comestibil sau silicon pentru a evita formarea de puncte de rugină.
- Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.



#### ATENȚIE

Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitați mașina de tocat carne neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați această mașină astfel încât aceasta să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate.

Nu lăsați mașina să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosită o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.

#### 5.4. Garanție / Eliminare produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea mașinii la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin

participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



06

## PROBLEME ȘI REMEDII



## ATENȚIE

Trebuie să **întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a produsului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Mașina nu poate fi pornită	Conexiune electrică defectuasă.	Verificați conexiunea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
	Mașina de tocat a fost anterior folosită intens până la declanșarea sistemului de protecție la suprasarcină.	Lăsați mașina de tocat să se răcească complet 30-40 min, apoi încercați să o porniți din nou.
	Mașina a fost depozitată pentru o perioadă îndelungată la o temperatură extremă.	Schimbați locul de depozitare și așteptați până ce temperatura este în limitele celei recomandate 5°C ± 40°C.
Tocarea se face în mod inefficient	Cuțitul și sita sunt uzate sau neascuțite corect.	Verificați uzura cuțitului și sitei și după caz ascuțiți-le sau înlocuiți-le cu altele noi.
	Cuțitul a fost montat invers.	Montați corect cuțitul de tocare cu lamele către sită.
Mașina este în funcțiune, dar nu mai este eficientă	Acumulare de grăsime, zgârciuri, tendoane în jurul cuțitului.	Curățați toate piesele mecanismului de tocare.
Mașina este pornită, dar axul șnecului melcat nu se învârte	Mașina de tocat este blocată.	Opriti mașina imediat și curățați toate piesele mecanismului de tocare.
Mașina funcționează, dar prea lent	Mașina este blocată.	Curățați toate piesele mecanismului de tocare.
	Presiune excesivă de alimentare cu carne.	Alimentați mai lent cu carne proaspătă.
	Carnea conține componente dure, resturi de oase, tendoane. Carnea este parțial decongelată.	Tăiați carnea în bucăți mai mici. Eliminați resturile de oase, zgârciuri sau tendoane. Folosiți carne proaspătă refrigerată și nu carne parțial congelată.

RO





07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs .....Mașină de tocat carne cu măsuță și motor electric
  4. Număr de identificare produs / Model fabricant: .....GF-2201
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață (Directiva 2006/42/CE)
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
  7. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetă (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).
  8. EN 61000-3-2 2014 Compatibilitate electromagnetă (CEM) Limite pentru emisiile de curenți armonici.
  9. EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetă (CEM). Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune în rețelele publice dc alimentare dc joasa tensiune.
  10. EN 61000-4-6 2014 Compatibilitate electromagnetă (CEM) Tehnici de încercare și măsurare încercări de imunitate la perturbații conduse, induse de câmpuri de radiofrecvență.
  11. EN 1672-2:2005+A1:2009 privind utilajele pentru prelucrarea alimentelor. Noțiuni de bază. Cerințe de igienă;
  12. EN 60204-1:2007+A1:2009+AC:2013 Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor.

CE

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **"Mașină de tocat carne cu măsuță și motor electric GF-2201"** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE privind echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetă, Directiva 2011/65/UE privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se pastrează dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.micul-fermier.ro

RO

Numele și prenumele persoanei împuternicite:.....Păstrăv Gabriel Constantin  
Iunie 2021



(Semnătură și ștampilă)

08

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie.....  
 Nr. factură ..... Data cumpărării.....  
 Vânzător ..... Magazin .....  
 Adresa magazin.....  
 Numele cumpărătorului.....  
 Adresa cumpărătorului .....

Semnatură Cumpărător .....

### GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificari și completări)

#### GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani (durata medie de utilizare a produsului este de circa 5 ani).

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- 24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice;
- 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

#### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

#### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatură Vânzător .....  
 (semnătură și ștampilă)

RO



[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

